

## THE RACING RULES OF SAILING FOR 2009 - 2012

Changes effective from 1 January 2010

### Amended Rules

#### Rule 18.2(c):

When a boat is required to give *mark-room* by rule 18.2(b), she shall continue to do so even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins. However, if the boat entitled to *mark-room* passes head to wind or leaves the *zone*, rule 18.2(b) ceases to apply.

#### Definition *Obstruction*:

***Obstruction*** - An object that a boat could not pass without changing course substantially, if she were sailing directly towards it and one of her hull lengths from it. An object that can be safely passed on only one side and an area so designated by the sailing instructions are also *obstructions*. However, a boat *racing* is not an *obstruction* to other boats unless they are required to *keep clear* of her or, if rule 22 applies, avoid her. A vessel under way, including a boat *racing*, is never a continuing *obstruction*.

#### Definition *Party*:

***Party*** - A *party* to a hearing: a protestor, a protestee, a boat requesting redress or for which redress is requested by the race committee or considered by the protest committee under rule 60.3(b); a race committee acting under rule 60.2(b); a boat or competitor that may be penalized under rule 69.1; a race committee or organizing authority in a hearing under rule 62.1(a).

#### Appendix B, Rule B3.1(c):

Rule 18.2(c) is changed to

When a board is required to give *mark-room* by rule 18.2(b), she shall continue to do so even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins. However, if the board entitled to *mark-room* passes head to wind rule 18.2(b) ceases to apply.

#### Appendix C, Rule C2.12 (a new rule):

**C2.12** Rule 18.2(e) is changed to 'If a boat obtained an inside *overlap* and from the time the *overlap* began, the outside boat has been unable to give *mark-room*, she is not required to give it.'

## Testo delle modifiche decise dall'ISAF al Regolamento di Regata in vigore (con effetto 1° gennaio 2010)

### Nuovo testo di parte della regola 18.2(c) - pag 23 in testa

o inizia un nuovo *ingaggio*. Comunque, se la barca con diritto di *spazio alla boa* oltrepassa la posizione di prua al vento o lascia la *zona*, cessa l'applicazione della regola 18.2(b).

### Nuovo testo della definizione di *ostacolo*

***Ostacolo*** - E' un oggetto che una barca non possa evitare senza cambiare sostanzialmente la sua rotta quando essa naviga direttamente nella sua direzione ad una sua lunghezza fuori tutto da esso. Un *ostacolo* è anche un oggetto che può essere passato in sicurezza da una sola parte o un'area stabilita dalle Istruzioni di regata. Ciò nonostante una barca *in regata* non è un *ostacolo* per le altre barche, a meno che esse non debbano *tenersi discoste* da essa oppure evitarla quando si applica la regola 22. Un mezzo in navigazione, inclusa una barca *in regata*, non è mai un *ostacolo* continuo.

### Nuovo testo della definizione di *parte*

***Parte*** - Una *parte* in una udienza: un protestante; un protestato; una barca che chiede riparazione o per la quale è stata chiesta riparazione dal comitato di regata oppure presa in considerazione dal comitato per le proteste in base alla reg. 60.3(b); un Comitato di Regata che agisce conformemente alla regola 60.2(b); una barca o un concorrente che può essere penalizzato, anche a norma della regola 69.1; un comitato di regata o una autorità organizzatrice in un'udienza a norma della regola 62.1(a).

### Nuovo testo della regola B3.1(c) - Appendice B - Tavole a vela.

la Regola 18.2(c) è così modificata: 'quando una tavola è obbligata a *dare spazio alla boa* dalla Regola 18.2(b), essa deve continuare a farlo anche se poi l'*ingaggio* viene interrotto o si crea un nuovo *ingaggio*. Tuttavia, se la tavola con diritto a *spazio alla boa* passa con la prua al vento, la regola 18.2(b) smette di essere applicata.'

### Appendice C - Nuova regola C2.12

**C2.12** La regola 18.2(e) è così modificata: "Se una barca ottiene un *ingaggio* all'interno, e se la barca esterna dal momento in cui l'*ingaggio* iniziava era impossibilitata a dare *spazio alla boa* ad essa non è richiesto di farlo."

# CORREGGERE A MANO

## Aggiungere le parti in blu – Cancellare le parti in rosso barrate

Appendix J  
J1.2 .....

(1) .....

(2) that **competitor** advertising will be restricted ~~to Category A~~ or that boats will be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority (see ISAF Regulation 20) and other information related to Regulation 20;

**J2.2** The sailing instructions shall include those of the following that will apply:

(1) that **competitor** advertising will be restricted ~~to Category A~~ (see ISAF Regulation 20) and other information related to Regulation 20;

Appendix K

2.1 **Competitor** advertising will be restricted ~~to Category A~~ as follows:

2.2 Boats [shall] [may] be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority.

Appendice J

J1.2 .....

(1) .....

(2) che la pubblicità **del concorrente** sarà limitata ~~alle categorie A~~ o che verrà richiesto alle barche di esporre la pubblicità scelta e fornita dall'autorità organizzatrice (vedere la Regulation ISAF 20) ed ogni altra informazione relativa alla Regulation 20;

**J2.2** Le istruzioni di regata dovranno includere quelli, tra i punti seguenti, che saranno applicati:

(1) che la pubblicità **del concorrente** sarà limitata ~~alle categorie A~~ (vedere la Regulation 20 ISAF) ed ogni altra informazione relativa alla Regulation 20;

Appendice K

2.1 La pubblicità **del concorrente** è limitata ~~alle categorie A~~ come segue:

2.2 Alle barche [può] [deve] essere richiesto di esporre pubblicità scelta o fornita dall'autorità organizzatrice.

Inoltre i riferimenti alla Regulations 20, annotati come 20.3(d) vanno sostituiti con un semplice "20", alle pagg. 200-201 (2.2) e alle pagg. 236-237 (21).